

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Isimuggadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[185. Isimuggadāyaka¹]

Like the rising hundred-rayed [sun],
like the sun [when it] had risen,
shining like royal ornaments,
the Lord was Padumuttara. (1) [2175]

Grinding up² [some] sage's mung beans
in bee's honey devoid of bees,³
being established in pleasure,
I gave them to the World's Kinsman. (2) [2176]

Eight hundred thousand followers
of the Buddha [were with him] then.
Filling the bowls of all of them,
[I provided] a huge amount. (3) [2177]

Because of that mental pleasure,
incited by those happy roots,
for one hundred thousand aeons
I was not born in a bad state.⁴ (4) [2178]

In the forty-thousandth aeon
[ago], they [numbered] thirty-eight,
those wheel-turning kings with great strength,
whose names were Mahisamanta.⁵ (5) [2179]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [2180]

Thus indeed Venerable Isimuggadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Isimuggadāyaka Thera is finished.

¹"Sage's Mung Donor"

²reading *piṃsetvā* with BJTS for PTS *nisandhetvā*

³this translation of *anīlake* follows BJTS

⁴*duggatiṇ nūpapajj' ahaṇ*

⁵"All Around the Earth"